HOJA INFORMATIVA PARA PACIENTES: EXPLICACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL KIT PARA LA PRUEBA DE LA INFLUENZA PORCINA

2 de mayo de 2009

La Secretaria del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) ha declarado una emergencia con motivo del brote del 2009 causado por el virus nuevo de la influenza H1N1. “Nuevo” quiere decir que este virus ha sido descubierto recientemente. A este virus también se le ha denominado virus de la influenza o gripe porcina (H1N1). En esta hoja informativa se hablará del nuevo virus de la influenza tipo A (H1N1). La administración de Drogas y Alimentos (FDA) ha autorizado el uso de emergencia del Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina con el fin de detectar la presencia del virus nuevo de la influenza H1N1. Esta autorización vencerá el 26 de abril del 2010, cuando la emergencia haya cesado o cuando se revoque la autorización, lo primero que suceda. Esta hoja informativa proporciona la información mínima necesaria para darle a conocer los riesgos significativos, tanto establecidos como posibles, por el uso del Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina con fines de emergencia.

¿Por qué se analizó mi muestra con el Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina?

No hay pruebas diagnósticas aprobadas por la FDA para identificar el virus nuevo H1N1. Por lo tanto, su muestra fue analizada utilizando el Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina debido a que puede ser que usted esté infectado por el virus nuevo de la influenza H1N1. Esta prueba podría ayudar a determinar si usted está infectado con el virus nuevo de la influenza H1N1, de modo que las autoridades de salud pública identifiquen rápidamente cada caso y limiten los contagios. Los resultados de esta prueba, junto con otra información, también pueden servir para que su médico le administre un mejor tratamiento.

¿Qué es el virus nuevo de la influenza H1N1?

El virus nuevo de la influenza H1N1 es una enfermedad respiratoria causada por un virus de la influenza tipo A. Se han identificado casos de infección por el virus nuevo de la influenza H1N1 en seres humanos en los Estados Unidos y a nivel internacional. Los CDC han determinado que este virus es contagioso y se está propagando de persona a persona. Al igual que ocurre con la influenza estacional, la intensidad de la nueva influenza H1N1 en los seres humanos puede variar de leve a grave.

¿Qué es el Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina?

El Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina se considera una buena prueba para detectar el virus nuevo de la influenza H1N1. La FDA todavía no ha autorizado esta prueba, pero ha dado permiso para que se utilice bajo la Autorización para Uso de Emergencia. No estamos completamente seguros si esta prueba puede identificar a todas las personas que se pueden enfermar con la nueva influenza H1N1.

¿Cuáles son los riesgos y beneficios conocidos del Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina?

Los resultados de la prueba en frotis nasofaríngeo, nasal, de garganta, doble nasofaríngeo y de garganta o aspiración nasal, junto con otra información, pueden servir para que su médico le administre un mejor tratamiento. Saber los resultados de la prueba ayudará a prevenir la transmisión del virus a su familia o a otras personas

Si la prueba da resultados positivos, ¿significa que tengo la nueva influenza H1N1?

Sí, y aunque hay una mínima posibilidad de que esta prueba arroje un resultado equivocado (falso positivo), esto no es probable. Si el resultado de su prueba es positivo, su médico podrá decidir cómo tratarlo basándose en los resultados de la prueba y en otros factores.

Si la prueba da resultados negativos, ¿significa que no tengo la nueva influenza H1N1?

Si esta prueba tiene resultados negativos, puede ser que usted esté enfermo por otra causa que no sea la nueva influenza H1N1. Existe una pequeña probabilidad de que esta prueba arroje un resultado equivocado (falso negativo). Un resultado falso negativo no debe influir en su tratamiento. No se deben hacer cambios en su tratamiento médico solo con base en un resultado falso negativo.

*Todos los hallazgos significativos que se observen durante el curso del uso de emergencia del Kit para la prueba diagnóstica de la influenza porcina se darán a conocer en <http://www.cdc.gov/h1n1flu/>.

Versión en español aprobada por CDC Multilingual Services – Order # 6695